



Prot. Nr. AM/32.01.05/480470

Bozen, 18.08.2010

Bearbeitet von:
Dr. Albrecht Matzneller
Tel. 0471 417590
Albrecht.Matzneller@schule.suedtirol.it

An alle Schulführungskräfte
Ai dirigenti scolastici delle scuole di ogni
ordine e grado

An die Schulgewerkschaften
Ai sindacati scuola

Rundschreiben Nr. 34 / 2010

Sommerarbeit der Lehrpersonen – Gehaltsabzug für nicht angereiften ordentlichen Urlaub – Dienstverpflichtung zur Sommerarbeit – ERGÄNZUNG

Sehr geehrte Direktorinnen und Direktoren,

die unterfertigten Schulamtsleiter nehmen Bezug auf das eigene Rundschreiben vom 2. Juli 2010, Nr. 32/2010, Prot. Nr. 400987, und teilen mit:

Die von den Schulführungskräften verfügbaren Zeiträume des Gehaltsabzugs haben dieselben dienstrechtlichen Folgen wie ein Sonderurlaub aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen laut Artikel 11 der Anlage 4 zum Landeskollektivvertrag vom 23. April 2003: sie bewirken eine verhältnismäßige Kürzung des ordentlichen Urlaubs und zählen nicht für den Aufstieg in der dienstrechtlichen Stellung und der Besoldung, für das Ruhegehalt und für die Abfertigung. Es ist jedoch nicht notwendig, die auf der Basis der mit eigenem Rundschreiben Nr. 32/2010 mitgelieferten Vorlage ausgestellten Gehaltsabzugsmaßnahmen zu annullieren und durch neue Maßnahmen zu ersetzen.

Circolare n. 34 / 2010

Lavoro estivo del personale docente – Riduzione dello stipendio per congedo ordinario non maturato – Obblighi di servizio nel periodo estivo – INTEGRAZIONE

Gentili Dirigenti scolastici,

i sottoscritti Intendenti scolastici fanno riferimento alla propria circolare dd. 2 luglio 2010, prot. n. 32/2010/400987, e comunicano quanto segue:

I periodi di riduzione di stipendio producono gli stessi effetti giuridici dell'aspettativa per motivi personali, di famiglia o di studio di cui all'articolo 11 dell'allegato 4 al CCP dd. 23 aprile 2003. Riducono proporzionalmente il congedo ordinario e non sono utili per la progressione giuridica ed economica e per il trattamento di quiescenza e di previdenza. Non vi è, però, necessità di annullare e sostituire i provvedimenti di riduzione di stipendio già emessi sulla base del modulo inviato in allegato alla propria circolare n. 32/2010.



Die Lehrpersonen können den Zeitraum des nicht angereiften Urlaubs außer durch effektive und mit den Schulführungskräften vereinbarte Dienstleistung auch durch Inanspruchnahme einer anderen, zustehenden Abwesenheit „sanieren“.

Oltre alla copertura del periodo di congedo ordinario non maturato con attività lavorative concordate con i dirigenti scolastici, i docenti possono “sanare” tale periodo anche richiedendo di fruire di un congedo/aspettativa loro spettante.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

DER SCHULAMTSLEITER
gez. Dr. Peter Höllrigl

DER SCHULAMTSLEITER
Dr. Roland Verra
gez. i. V. Dr. Alexander Prinoth

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA
gez. Dott.ssa Nicoletta Minnei